The North Cyprus Society for the Protection of Birds and Nature (KUŞKOR), has been active since 1988, and strives to protect birds and their habitats in Cyprus through education, research, monitoring and lobbying.

Kuzey Kıbrıs Kuş ve Doğa Koruma Derneği (KUŞKOR), 1988 yılından beri faaliyet göstermektedir, Kıbrıs'taki kuşları ve yaşam alanlarını eğitim, araştırma, izleme ve lobicilik yoluyla korumaya çalışmaktadır.

Ο Σύνδεσμος για την Προστασία των Πουλιών και της Φύσης της Βόρειας Κύπρου (KUŞKOR), είναι ενεργός από το 1988 και αγωνίζεται για την προστασία των πουλιών και των οικοτόπων τους στην Κύπρο, μέσω εκπαίδευσης, έρευνας, παρακολούθησης και μέσω άσκησης πίεσης στα κέντρα λήψης αποφάσεων.

The 'Hotspot for Bird Watchers' Project is funded by the European Union and implemented by KUŞKOR in partnership with Beyarmudu Belediyesi.

'Kukla Sulak Alanı Kuş Gözlem Merkezi' projesi Avrupa Birliği tarafından finanse edilmekte olup, KUŞKOR tarafından Beyarmudu Belediyesi ortaklığıyla yürütülmektedir.

Το Έργο 'Hotspot for Bird Watchers' χρηματοδοτήθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση και υλοποιήθηκε από το KUŞKOR σε συνεργασία με το Beyarmudu Belediyesi.

The contents of this leaflet are the sole responsibility of KUŞKOR and can in no way be taken to reflect the views of the European Union.

Bu broşürün içeriğinin sorumluluğu tamamen KUŞKOR'a aittir ve hiçbir şekilde Avrupa Birliği'nin görüşlerini yansıtıyor olarak kabul edilemez.

Το περιεχόμενο του εντύπου είναι αποκλειστική ευθύνη του KUŞKOR και δεν μπορεί σε καμία περίπτωση μα θεωρηθεί ότι αντικατοπτρίζει τις απόψεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

info@kuskor.org | 0542 881 37 50 - 0548 886 86 84 | www.kuklawetlands.com

KUKLAWETLANDS

KUKLA WETLANDS - BIRD WATCHING CENTRE
KUKLA SULAK ALANI - KUŞ GÖZLEM MERKEZİ
ΚΕΝΤΡΟ ΠΤΗΝΟΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗΣ ΥΓΡΟΤΟΠΩΝ ΚΟΥΚΛΙΩΝ

The Project | Proje | Το Έργο

The 'Kukla Wetlands Birdwatching Centre' was conceived from the idea of creating a hotspot that both local and international birdwatchers would visit with priority in Cyprus. It will represent the first complete example of a birdwatching centre in the northern part of Cyprus which will add to the value of this region - hence of Cyprus - as an international birdwatching destination.

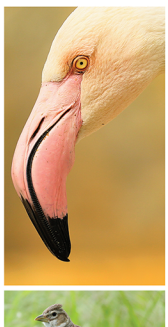
Our overall aim is to conserve the natural heritage of Cyprus, by promoting it as a birdwatching destination, showcasing one of the most undervalued natural part of the island.

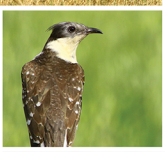
Kukla Sulak Alanı'nın Kuş Gözlem Merkezi haline getirilmesi fikri ile bu projeyi başattık. Kıbrıs'ta yerli ve yabancı kuş gözlemcilerin ziyaret edebileceği bir yer yaratma hayalinize buradan başladık. Kıbrıs'ın kuzeyinde bir ilk olan bu merkez sayesinde, bölgenin - ve dolayısıyla adanın - kuş gözlemcilerinin zevkle ziyaret edeceği yerlerden biri haline gelmesine katkı sağlayacak.

Genel amacımız, doğal değeri en küçümsenen yerinden başlayarak, adanın doğal mirasını korumaktır. Bunu da Kıbrıs'ı kuş gözlemcinin gidilecek yerler listesi'ne ekleyerek başarmayı hedefliyoruz.

Η ιδέα για τη δημιουργία του Κέντρου Πτηνοπαρατήρησης των Υγροτόπων Κουκλιών είχε ως στόχο τη δημιουργία ενός χώρου τον οποίο οι πτηνοπαρατηρητές -τόσο από την Κύπρο αλλά και διεθνώς- θα επισκέπτονται με ιδιαίτερη προτεραιότητα. Θα αποτελέσει το πρώτο ολοκληρωμένο παράδειγμα κέντρου πτηνοπαρατήρησης στην βόρεια Κύπρο. Με τον τρόπο αυτό θα συνεισφέρει στο να ενισχυθεί η Κύπρος ως ένας διεθνής προορισμός πτηνοπαρατήρησης.

Ο γενικός στόχος του Έργου είναι η διατήρηση της φυσικής κληρονομιάς της Κύπρου μέσω της προώθησης της ως προορισμού πτηνοπαρατήρησης, αναδεικνύοντας ένα από τα πιο υποτιμημένα φυσικά μέρη του νησιού.





Birds of Kukla Wetlands | Kukla Sulak Alanının Kuşları | Τα πουλιά των υγροτόπων Κουκλιών

More than half of the birds of Cyprus have been observed at the Kukla Wetlands, including rarities such as Lesser Flamingo.

The temporary shallow lake homes the majority of the birds seen at the site. Ducks such as ferruginous duck, pochard, pintail benefit from the deeper parts. A variety of waders, plovers, wagtails, pipits etc. forage through the shore line. Black-winged stilts, egrets, herons, flamingos, spoonbills feed in the shallow waters. Crakes, little bitterns, reed warblers, bluethroat and more hide within the reeds. Raptors, in particular harriers, peregrine falcon and bonelli's eagle regularly patrol the reservoir flushing prey, while others forage for insects. When full this site is one of the prime birdwatching sites of Cyprus.

Natural salt marsh vegetation homes various kinds of fascinating birds including mustached warbler, fan-tailed warbler, swallows, swifts, bee-eaters; as well as providing important breeding grounds for great spotted cuckoo and spectacled warbler.

Agricultural fields hosts at least three lark species, corn bunting, stone curlew, kestrel etc. and good numbers of breeding calandra larks

It is easy to observe shrikes, hoopoe, owls, wood pigeons, cuckoos, buzzard and cardualines around the orchards close to the wetland.

Kukla Sulak Alanı'nda bugüne kadar Kıbrıs'ta gözlenen kuşların yarıdan fazlası gözlenmiştir. Buna Küçük Flamingo gibi ender görülen kuşlar da dahildir.

Geçici sığ göl yaşam alanı -gölet kısmı- pek çok kuşa ev sahipliği yapar. Pasbaş patka, elmabaş patka, kılkuyruk gibi ördek türleri göletin derin kısımlarından faydalanır. Kıyı kuşları, cılıbıtlar, kuyruksallayanlar vs. kıyı kısmında dolanır. Uzun bacaklar, balıkçıllar, flamingolar, kaşıkçılar suyun görece daha sığ olduğu bölgelerde beslenir. Su yelveleri, küçük balabanlar, saz kamışçınları, mavi gerdanlar vb. ise sazlar arasında saklanır. Diğerleri böcek peşinde koşarken, yırtıcılar, özellikle deliceler, gökdoğanlar ve tavşancılar düzenli olarak gölette gezerek av ararlar. Dolu olduğu zaman burası Kıbrıs'ın başlıca kuş gözlem noktalarından birisi haline gelir.

Doğal tuzcul bataklık kısmı ise biyıklı kamışçın, yelpazekuyruk, ötleğen, kırlangıç, ankuşu ve daha başka pek çok kuşa ev sahipliği yapar; ayrıca tepeli guguk ve bozkır ötleğeni için değerli bir üreme bölgesidir.

Bu alan tarla kirazkuşu, kocagöz, kerkenez, en az 3 farklı toygar türü vb. kuş türlerine ev sahipliği yapar. Ayrıca boğmaklı toygarın önemli üreme bölgelerindendir.

Alanın yakınındaki zeytin ve harup korularında ürüncekkuşu, ibibik (namazgâh), baykuş, tahtagüvercini, kulaklı orman baykuşu, guguk kuşu, şahin ve ispinozgilleri görmek mümkündür.

Περισσότερα από τα μισά πουλιά της Κύπρου έχουν καταγραφεί στους υγρότοπους Κουκλιών, μεταξύ αυτών και σπάνια είδη όπως το μικρό φοινικόπτερο. Η εποχική αβαθής λίμνη φιλοξενεί τα περισσότερα πουλιά. Διάφορες πάπιες όπως η βαλτόπαπιά, το γκισάρι και η φαλίδα χρησιμοποιούν τα βαθύτερα σημεία της λίμνης, ενώ διάφορα είδη παρυδάτων πουλιών, όπως πλουμίδια, σουσουράδες και κελάδες αναζητούν τροφή στις όχθες της λίμνης. Άλλα πουλιά όπως οι καλαμοκανάδες, διάφορα είδη ερωδιών, φλαμίγκο και χουλιαρομύτες τρέφονται στα ρηχά νερά της λίμνης. Πουλάδες, μικροτσικνάδες, ποταμίδες, καλαζολαιμίδες και άλλα είδη, κρύβονται μέσα στους καλαμώνες. Αρπακτικά όπως ο καλαμόκιρκος, ο περτρίτης και ο σπιζαετός, πετούν συχνά πάνω από τη λίμνη για εντοπισμό θηράματος, ενώ άλλα είδη κυνηγούν έντομα. Όταν η λίμνη γεμίσει με νερό, είναι μία από τις καλύτερες περιοχές για πτηνοπαρατήρηση στην Κύπρο.

Η αλοφυτική βλάστηση, φιλοξενεί διάφορα είδη εντυπωσιακών πουλιών όπως η ψαθοποταμίδα, τα σταβλοχίδονα , οι σταχτάρες, μελισσοφάγους καθώς επίσης παρέχει χώρους αναπαραγωγής για τον κισσόκουκο και τον καστανοτσιροβάκο.

Οι γεωργικές εκτάσεις φιλοξενούν τουλάχιστον τρία είδη σταρήθρας, τσιμπάδες, πετροτσουλίδες, βραχοκιρκινέζο, κτλ και καλό αριθμό αναπαραγόμενου πληθυσμού της γαλιάντρας.

Στους οπωρώνες κοντά στη λίμνη, είναι εύκολο να παρατηρήσει κανείς αετομάχους, τσαλαπετεινούς, κουκουβάγιες, φάσσες, κούκους, γερακίνες και καρδερίνες.

Agricultural Fields | Tarım Alanı | *Γεωργικές εκτάσεις*

The fields surrounding the wetland are full of crops until April and are totally dry once they are harvested.

Sulak alanın tamamı tarım alanlarıyla çevrilidir. Hasat mevsimine kadar yemyeşil olan bu alan hasat sonrası çölü andırır.

Οι καλλιέργειες γύρω από τον υγρότοπο έχουν παραγωγή μέχρι τον Απρίλη. Μετά τη συγκομιδή της σοδειάς τα χωράφια παραμένουν ξηρά.

Inland Salt Marsh | Karasal Tuzcul Bataklık | *Υφάλμυροι βάλτοι της ενδοχώρας*

Natural shallow, brackish seasonal wetland flooding in winter and drying out in summer months, this part of the wetland is dominated by salt tolerant marsh vegetation; esp. by glasswort, glaucous glasswort and alkali seepweed.

Doğal sığ, tuzcul mevsimsel bataklıklar kışın ıslak yazın ise kururdular. Temel olarak deniz böğrülcesi, kenez ve cirimotu gibi tuzcul türler alanda baskındır.

Φυσικός, αβαθής, υφάλμυρος εποχικός υγρότοπος που πλημμυρίζει το χειμώνα και στεγνώνει τους καλοκαιρινούς μήνες. Σε αυτό το τμήμα του υγρότοπου κυριαρχεί η αλοφυτική βλάστηση με φυτά όπως η σαλικόρνια.

Temporary Shallow Lake | Geçici Sığ Göl | *Εποχική αβαθής λίμνη*

It can totally dry during summer, however can hold water for couple of years once it gets relatively full. This temporary nature and shallowness allows vegetation, such as salt cedar and rushes to hold on. A beautiful plant which covers the water like a white sheet during wet springs is the pond-water crowfoot.

Yazın tamamen kuruyabilir, fakat tamamen dolması halinde 2-3 yıl su tutabilir. Bu değişken ve sığ yapısı sazlara ek olarak ılgın ve hasırotu gibi bitkilerin de alanda yaşayabilmesine fırsat yaratır. Özellikle, dolu olduğunda suyu bir çarşaf gibi kaplayan su düğün çiçeği ise eşsiz güzellikteder.

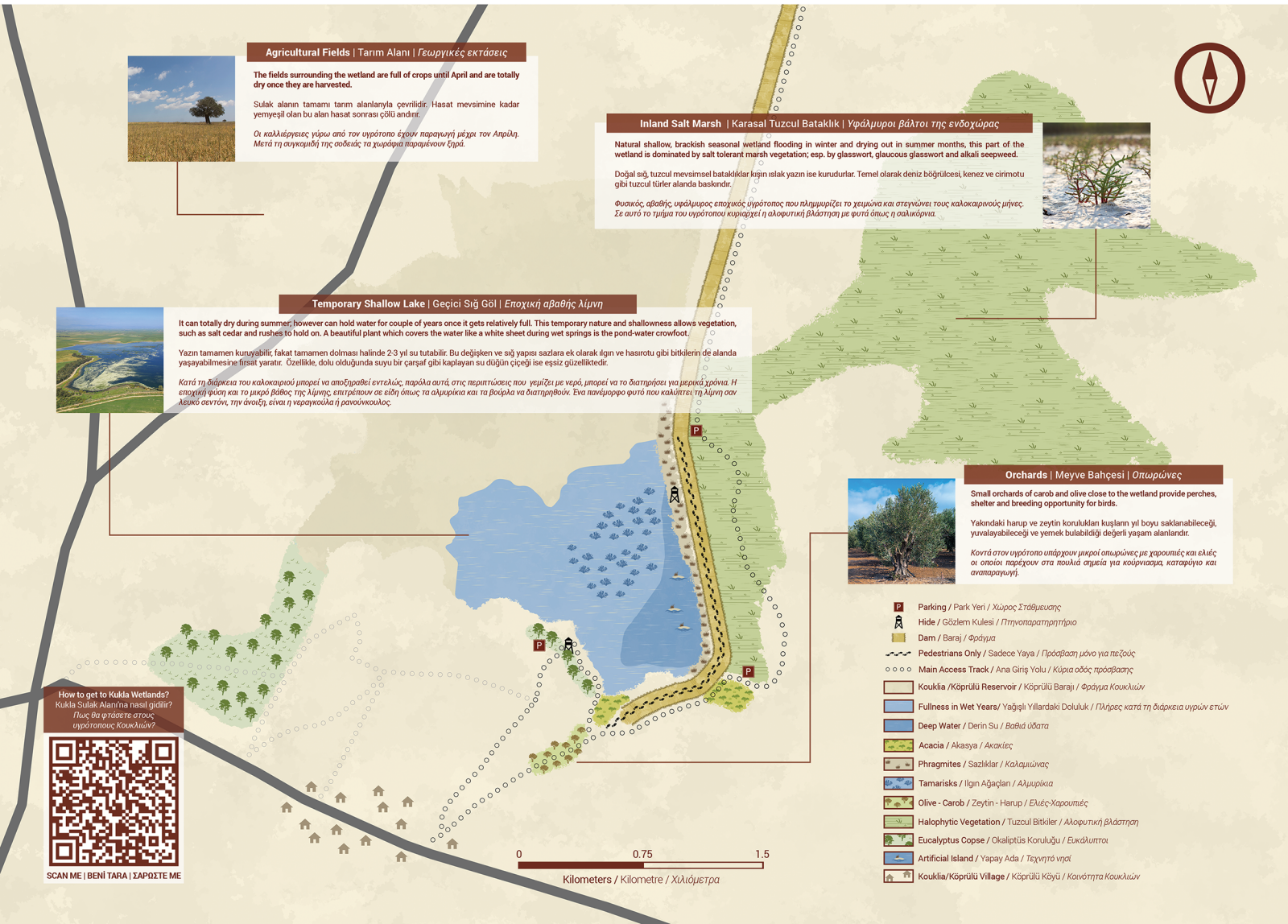
Κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού μπορεί να αποξηραθεί εντελώς, παρόλα αυτά, στις περιπτώσεις που γεμίζει με νερό, μπορεί να το διατηρήσει για μερικά χρόνια. Η εποχική φύση και το μικρό βάθος της λίμνης, επιτρέπουν σε είδη όπως τα αλμυρίκια και τα βούρλα να διατηρηθούν. Ένα πανέμορφο φυτό που καλύπτει τη λίμνη σαν λευκό σεντόνι, την άνοιξη, είναι η νεραγκούλα ή ρανούνκουλος.

Orchards | Meyve Bahçesi | *Οπωρώνες*

Small orchards of carob and olive close to the wetland provide perches, shelter and breeding opportunity for birds.

Yakındaki harup ve zeytin korulukları kuşların yıl boyu saklanabileceği, yuvalayabileceği ve yemek bulabildiği değerli yaşam alanlarıdır.

Κοντά στον υγρότοπο υπάρχουν μικροί οπωρώνες με χαρουπιές και ελιές οι οποίοι παρέχουν στα πουλιά σημεία για κούρνιασμα, καταφύγιο και αναπαραγωγή.



- P Parking / Park Yeri / *Χώρος Στάθμευσης*
- Hide / Gözlem Kulesi / *Πτηνοπαρατηρητήριο*
- Dam / Baraj / *Φράγμα*
- Pedestrians Only / Sadece Yaya / *Πρόσβαση μόνο για πεζούς*
- Main Access Track / Ana Giriş Yolu / *Κύρια οδός πρόσβασης*
- Kouklia /Köprülü Reservoir / Köprülü Barajı / *Φράγμα Κουκλιών*
- Fullness in Wet Years/ Yağışlı Yıllardaki Doluluk / *Πλήρες κατά τη διάρκεια υγρών ετών*
- Deep Water / Derin Su / *Βαθιά ύδατα*
- Acacia / Akasya / *Ακακίες*
- Phragmites / Sazlıklar / *Καλαμώνας*
- Tamarisks / Ilgın Ağaçları / *Αλμυρίκια*
- Olive - Carob / Zeytin - Harup / *Ελιές-Χαρουπιές*
- Halophytic Vegetation / Tuzcul Bitkiler / *Αλοφυτική βλάστηση*
- Eucalyptus Copse / Okaliptüs Koruluğu / *Ευκάλυπτοι*
- Artificial Island / Yapay Ada / *Τεχνητό νησί*
- Kouklia/Köprülü Village / Köprülü Köyü / *Κοινότητα Κουκλιών*

How to get to Kukla Wetlands?
Kukla Sulak Alanı'na nasıl gidilir?
Πώς θα φτάσετε στους υγρότοπους Κουκλιών;

SCAN ME | BENİ TARA | ΣΑΡΩΣΤΕ ΜΕ